Porównanie tłumaczeń Jana 12:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[I chociaż] tak liczne zaś On znaki uczynił przed nimi, nie uwierzyli w Niego,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak liczne zaś Mu znaki czyniąc przed nimi nie uwierzyli w Niego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I chociaż dokonał przed nimi tak wielu znaków,* nie wierzyli w Niego,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak liczne zaś on znaki (choć) (uczynił) przed nimi, nie uwierzyli w niego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak liczne zaś Mu znaki czyniąc przed nimi nie uwierzyli w Niego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I chociaż na ich oczach dokonał tak wielu znaków, nie wierzyli w Niego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A choć tak wiele cudów uczynił wobec nich, *jednak* nie uwierzyli w niego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A choć tak wiele cudów uczynił przed nimi, przecię nie uwierzyli weń,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy tak wiele cudów czynił przed nimi, nie uwierzyli weń,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chociaż jednak uczynił On wobec nich tak wielkie znaki, nie uwierzyli w Niego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chociaż tyle cudów dokonał wobec nich, nie wierzyli w niego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A chociaż uczynił tak wiele znaków wobec nich, nie uwierzyli w Niego,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mimo że Jezus dokonał tak wielkich znaków wobec nich, nie wierzono Mu,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A chociaż tyle różnych znaków uczynił przed nimi, nie uwierzyli w Niego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chociaż dokonał na ich oczach tak wielu cudów, nie uwierzyli w niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I spełniły się słowa proroka Izajasza, który rzekł: ’Panie, któż uwierzył temu, cośmy

[1)] <x>500 2:11</x>

			usłyszeli, i ramię Pańskie komu się objawiło:’
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хоч він зробив перед ними стільки чуд, - не вірили в нього,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wobec tyle to właśnie zaś jego znaki boże uczyniwszego w doistotnym przedzie ich, nie wtwierdzali jako do rzeczywistości do niego,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A choć uczynił tak wiele znaków przed nimi, nie uwierzyli względem niego,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mimo że dokonał tylu cudów w ich obecności, wciąż nie złożyli w Nim ufności,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale chociaż dokonał wobec nich tylu znaków, nie uwierzyli w niego,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chociaż dokonał na oczach ludzi wielu cudów, nie wszyscy Mu uwierzyli.